

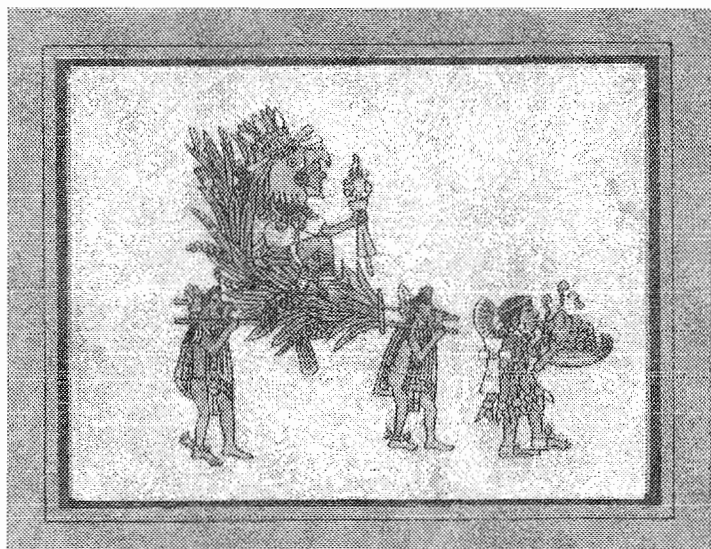
# “Primer seminario de voz, cambio de valencia y formación de palabra”

Cuerpo académico:

“Estudios lingüístico-tipológicos y etnoculturales de lenguas indígenas y minoritarias”

Proyecto de investigación CONACyT:  
“Mecanismos de voz y formación de palabra”  
(ref. 39777)

Maestría en Lingüística  
División de Humanidades y Bellas Artes  
Departamento de Letras y Lingüística



Xochipilli es llevado en litera adornada de mazorcas de maíz  
Códice Maglia Bechiano  
Cultura mexicana

UNIVERSIDAD DE SONORA

20 y 21 de noviembre de 2003  
Aula 102 del Departamento de Letras y Lingüística

Programa

## “Primer seminario de voz, cambio de valencia y formación de palabra”

### PROGRAMA

#### Jueves 20 de noviembre

- 9:00-9:25 *Los mecanismos de cambio de valencia en zapoteco del Istmo*  
**Maritza Enríquez Licón**  
Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora
- 9:30-9:55 *Activas, pasivas, reflexivas y recíprocas: una muestra de voz en huichol*  
**Nalyndesirette Chablé Gerónimo**  
Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora
- 10:00-10:25 *La voz en tepehuano del sur*  
**Gabriela García Salido**  
Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora
- 10:30-10:55 *La voz en seri*  
**Ana Lilia Márquez Valdez**  
Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora
- 11:00-11:25 RECESO
- 11:30-11:55 *Voz en tarahumara (raránuri)*  
**Yolanda Valdez Jara**  
Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora
- 12:00-12:25 *La distinguibilidad de los participantes en náhuatl*  
**Manuel Peregrina Llanes**  
Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora
- 12:30-12:55 *Una nueva mirada a la pasiva: el caso de gurijío*  
**Rolando Félix Armendáriz**  
Universidad de Rice/Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora
- 13:00-13:25 *Cambio de valencia en algunos verbos delyaqui*  
**Constantino Martínez Fabián**  
Departamento de Letras y Lingüística/Maestría en Lingüística.  
Universidad de Sonora
- 13:30-15:55 COMIDA  
Salón 102 del Departamento de Letras y Lingüística

- 16:00-16:25 *Caracterización morfológica de la voz pasiva en maya yucateco*  
**Fidencio Briceño Chel**  
 Centro Regional del Instituto Nacional de Antropología e Historia-Yucatán
- 16:30-16:55 *La voz media en el mapuche ranquelino*  
**Ana Fernández Garay**  
 Universidad de Buenos Aires-CONICET-Universidad de la Pampa
- 17:00-17:25 *De la impersonal a la pasiva en purépecha: Sincronía dinámica y diacronía*  
**Claudine Chamoreau**  
 Centro de Estudios de las Lenguas Indígenas de América (CELIA)  
 Centro Nacional de la Investigación Científica (CNRS)
- 17:30-17:55 *Mecanismos de formación de palabras en el konkáak (seri)*  
**Ana Lidia Munguía Duarte**  
 Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora
- 18:00-18:30 RECESO
- 18:30-19:30 *¿Qué es una pasiva? y porque esta pregunta puede ser poco apropiada*  
**Bernard Comrie**  
 Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology y  
 University of California Santa Barbara
- 19:30- CENA  
 Jardines del Departamento

#### **Viernes 21 de noviembre**

- 9:00-10:00 *Diachronic aspects of the typology of voice*  
**T. Givón**  
 Universidad de Oregon
- 10:00-10:25 RECESO
- 10:30-10:55 *Procesos de transitividad y la noción de causa en yaqui*  
**Lilián Guerrero Valenzuela**  
 Universidad de Nueva York en Buffalo/Maestría en Lingüística.  
 Universidad de Sonora
- 11:00-11:25 *Voz y Valencia en el kiliwa de la Baja California Norte*  
**Mauricio Mixco**  
 Universidad de Utah
- 11:30-11:55 RECESO

- 12:30-12:55 *Construcciones pasivas en yaqui*  
**Albert Álvarez González**  
 Depto. de Lenguas Extranjeras/Maestría en Lingüística.  
 Universidad de Sonora
- 13:00-13:25 *Mecanismos de cambio de valencia en pima bajo*  
**Zarina Estrada Fernández**  
 Depto. de Letras y Lingüística/Maestría en Lingüística.  
 Universidad de Sonora/Instituto de Antropología Evolutiva Max Planck
- 13:30-16:25 COMIDA  
 Restaurant Fook Lam Moon  
 Rosales # 91 (a cuadra y media de la Universidad)
- 16:30-16:55 *El equivalente de voz en lenguas activas*  
**Soren Wichmann**  
 Instituto de Antropología Evolutiva Max Planck-Leipzig
- 17:00-17:25 *Voz y valencia en tepehuán del sureste*  
**Thomas Willett**  
 Instituto Lingüístico de Verano
- 17:30-17:55 *Objetos indefinidos, reflexivos e incorporación nominal. Algunos mecanismos de baja transitividad en el náhuatl*  
**Valentín Peralta**  
 Escuela Nacional de Antropología e Historia
- 18:00-18:25 RECESO
- 18:30-19:30 *Iconicity or Functional Transparency?*  
**Matt Shibatani**  
 Universidad de Rice
- 19:30- CENA  
 Hotel La Finca

## Resúmenes

## Construcciones pasivas en yaqui

Albert Álvarez González

Depto. de Lenguas Extranjeras / Maestría en Lingüística.

Universidad de Sonora

aalvarez@lenext.uson.mx

En estudios previos (Escalante, 1990; Dedrick y Casad, 1999), se ha reconocido que la estructura pasiva prototípica en lengua yaqui, lengua yutoazteca de Sonora, corresponde a una estructura sintética en donde el verbo adquiere un morfema especial: el sufijo *-wa*. Sin embargo, parecería que este sufijo no fuera el único en operar en este ámbito. En este trabajo, se pretende justamente presentar además de esta construcción prototípica, otras construcciones de voz pasiva en yaqui. Así, no sólo se presentará el morfema *-wa* en su funcionamiento de marcador de pasiva prototípica y de pasiva impersonal sino que también se indagarán las características pasivizadoras de otros dos morfemas habitualmente no relacionados a este dominio (*-tu* y *-ri*), como también las interpretaciones pasivas de los morfemas de reflexividad y de intransitividad.

El morfema *-tu*, catalogado de manera muy vaga como verbalizador o cópula por algunos estudiosos, parece en efecto participar en construcciones no prototípicas que entran dentro del dominio tanto de la causatividad (causativas reflexivas) como de la pasivización (pasivas potenciales) como se puede apreciar en los ejemplos siguientes:

- (1) Ume bato'i-m che'ebwasu sa'awa-tu  
Art.Pl.Nom persona-Pl cada vez más llaga-Cop  
'La gente está enllagándose cada vez más'
- (2) Joan aa sau-tu  
Juan puede mandar-Cop  
'Juan puede ser mandado/Juan es obediente'

En un segundo punto, se reflexionará en ciertos usos de marcadores de reflexiva y de intransitiva que parecen también incursionar dentro del semantismo de la voz pasiva (defocalización del agente y topicalización del paciente) como se ve en (3), (4):

- (3) a. Joan pueta-ta etapo-k  
Juan puerta-Acu abrir-Perf  
'Juan abrió la puerta'
- b. U'u pueta emo etapo-k  
Art.Sg.Nom puerta Refl abrir-Perf  
'La puerta se abrió'
- (4) a. Maria kuta-ta kot-ta-k  
Maria palo-Acu quebrar-Trans-Perf  
'María quebró el palo'
- b. U'u kuta kot-te-k  
Art.Sg.Nom palo quebrar-Intr-Perf  
'El palo se quebró'

En cuanto al morfema *-ri*, Dedrick y Casad (1999: 123) lo consideran exclusivamente como un sufijo nominalizador de sentido pasivo. Según nuestro análisis, en el ejemplo en (5), el sufijo *-ri* modifica a una forma deverbal para dar lugar a una expresión resultativa que implica la intervención de un agente y que puede desarrollar igualmente una función pasiva de tipo pragmático donde se defocaliza al agente.

- (5) U'u           kuta   kott-i-ri  
Art.Sg.Nom   palo   quebrar-Est-Res  
'El palo está quebrado (por alguien)'

La función lexicalizadora de este último sufijo nos permitirá reflexionar, en una última parte, sobre la relación entre pasivización y lexicalización en yaqui, lengua en la que el mecanismo morfológico de sufijación es muy productivo tanto en la marcación de relaciones gramaticales como en la creación de nuevas palabras.

### **Caracterización morfológica de la voz pasiva en maya yucateco**

**Fidencio Briceño Chel**

*Centro Instituto Nacional de Antropología e Historia-Yucatán*  
fbchel@Prodigy.net.mx

En este trabajo presentaré inicialmente una caracterización general del verbo en maya yucateco actual basada en su comportamiento morfológico –en oraciones transitivas–, para conocer a grandes rasgos los tipos de verbo en esta lengua. Esta división es importante pues a partir de ello es que se distinguen tres tipos de verbos en esta lengua: transitivos radicales, transitivos derivados y causativos, los cuales se distinguen morfológicamente en oraciones transitivas, lo cual es también enriquecido y complementado por la parte semántica correspondiente a cada uno de estos grupos de verbos.

Tomando como base lo anterior, analizaré posteriormente la pasivización de estos tipos de verbos para también caracterizarlos morfológicamente y hacer una propuesta y explicación de los diversos morfemas de pasivo.

### **Activas, pasivas, reflexivas y recíprocas: una muestra de voz en huichol**

**Nalyndesirette Chablé Gerónimo**

*Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora*  
nalyncbale@correcoa.uson.mx

La lengua huichol pertenece a la rama corachol de la familia yutoazteca. Actualmente, existen alrededor de 50,000 hablantes quienes habitan principalmente en los municipios de Mezquitic y Bolaños, al norte del estado de Jalisco, así como en La Yesca y el Nayar, en el estado de Nayarit, y algunos grupos minoritarios habitan en los estados de Zacatecas y Durango.

Entre de los investigadores que han realizado estudios sobre huichol, cabe destacar a Grimes (1964), quien hace un estudio sintáctico sobre esta lengua, desde una perspectiva transformacional; sin embargo, el estudio no aclara del todo el funcionamiento de la voz. Por lo tanto, el objetivo de esta ponencia es dar a conocer la voz activa, pasiva, reflexiva y recíproca en huichol a partir de mis datos de trabajo de campo, lo anterior desde una perspectiva tipológica funcional a la luz de las propuestas de Givón (2001).



El dominio funcional de la voz detransitiva está fundamentado en dos aspectos de la transitividad: la semántica y la pragmática. Para algunas lenguas la semántica es el aspecto que pesa más sobre la sintaxis, mientras que para otras la pragmática es la que proporciona una explicación al tipo de codificación (Givón 2001); a partir de esta noción pretendo mostrar las cuatro formas sintácticas básicas de huichol, esto con miras a explorar el dominio de la voz.

#### Referencias

- Comrie, Bernard. 1982. "Grammatical relations in Huichol". En: Paul Hopper y Sandra Thompson (ed.). 1982. *Studies in Transitivity. Syntax and Semantics 15*. New York: Academic Press. 95-115.
- Givón, T. 2001. *Syntax: An introduction. Volume 1*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing.
- Grimes, Joseph. 1964. *Huichol syntax*. London: Mouton & Co.
- Kemmer, Suzanne. 1993. *The middle voice*. Amsterdam: John Benjamins.

#### **¿Qué es una pasiva? y porque esta pregunta puede ser poco apropiada**

**Bernard Comrie**  
*Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology /*  
*University of California Santa Barbara*  
comrie@eva.mpg.de

La pasiva es quizás el ejemplo más prototípico de una categoría de voz. La definición del concepto "pasiva" podría parecer un componente importante en un acercamiento general al problema de voz gramatical.

En esta ponencia se sugiere otro acercamiento; uno donde lo mejor sea definir en su totalidad un espacio tipológico adecuado y después mostrar cómo se pueden ubicar en ese mismo espacio tipológico construcciones que han sido consideradas como casos especiales o dudosos de la pasiva. Más concretamente, se toma en consideración un número de parámetros que definen un espacio tipológico adecuado, donde se incluyen, la atribución de propiedades del sujeto al paciente, las relaciones de marcación entre las varias posibilidades de atribuir propiedades de relaciones gramaticales a los roles semánticos y, el grado de productividad de tales posibilidades.

Esta ponencia toma como base mi artículo de 1988 "Passive and voice" (en M. Shibatani (ed.), *Passive and Voice*), pero se concentra en tipos de pasiva no tomados en consideración en ese artículo, p.ej. lenguas en las que dos voces están igualmente marcadas.

Aunque no se excluye la posibilidad de que algunas combinaciones particulares están muy difundidas entre las lenguas del mundo y por eso merecen ser identificadas como voces particulares, este acercamiento permite un tratamiento más sutil, ya que una construcción puede ubicarse dentro de un continuum definido por una serie de parámetros.

**De la impersonal a la pasiva en purépecha:  
Sincronía dinámica y diacronía**

**Claudine Chamoreau**

*Centre d'Etudes des Langues Indigènes d'Amérique (CELIA)/  
Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS)  
claudinc@vjf.cnrs.fr*

En este trabajo analizo las características de las construcciones impersonal y pasiva en purépecha, lengua genéticamente aislada, hablada por alrededor de 90 000 personas esencialmente en el Estado de Michoacán, México. Mostraré cómo la situación actual nos permite entender la evolución de la estructura impersonal presente en el siglo XVI. La imposibilidad de expresar el agente en las expresiones pasivas durante el siglo XVI y todavía actualmente en ciertos dialectos, es la consecuencia de los rasgos semánticos del elemento que permite construir la estructura impersonal. Su presencia impide la identificación del agente. Los cambios que sufre actualmente este elemento le permiten transformarse en un elemento que expresa la pasiva, permitiendo la introducción de un complemento de agente.

Actualmente, el elemento *na* aparece en construcciones sin sujeto nominal con verbos intransitivos transitivos y bitransitivos, por ejemplo (1) con un verbo transitivo.

- (1) kuṛa-na-s-ti  
oir+ag.ind.+aor.+aser.3  
'Se oye'

Este elemento también permite construir, con verbos intransitivos, oraciones en las cuales el sujeto sintáctico es el agente :

- (2) tata-etfa waṛc-me-na-s-ti  
hombre+pl. morir+agua/ref.+ag.ind.+aor.+aser.3  
'Hombres se ahogaron'

Finalmente, se encuentra también en construcciones con verbos transitivos y bitransitivos en las cuales el sujeto es el paciente (3) o el beneficiario (4) semántico.

- (3) karakata miṛi-ku-na-s-ti  
libro olvidar+caus.+ag.ind.+aor.+aser.3  
'El libro fue olvidado (por varios, no se sabe quien)'
- (4) Maria ints-ku-na-s-ti ma karakata  
Maria dar+caus.+ag.ind.+aor.+aser.3 un libro  
'Un libro fue dado a Maria. (lit. Maria fue dada un libro –por varios, no se sabe quien)'

Como lo constatamos en estos ejemplos, en muchos dialectos, es imposible expresar el agente. Este se puede caracterizar como no identificable, indefinido, colectivo, plural, humano. No obstante, el análisis de varios dialectos muestra que la situación es bastante variable y la posibilidad de expresar el agente se manifiesta sólo en algunos dialectos (5).

- (5) Maria ints-ku-na-s-ti ma karakata pablu-mpu  
Maria dar+caus.+tag.ind.+aor.+aser.3 un libro Pablo+inst.  
'Un libro fue dado a Maria por Pablo (lit. Maria fue dada un libro por Pablo)'

Este análisis nos llevará finalmente a entender las diferentes influencias que se expresan en la lengua actualmente: la herencia de la lengua purépecha antigua (tal como se manifiesta en los textos del siglo XVI) y la influencia del español, lengua con la cual el purépecha está en contacto desde hace quinientos años.

#### Referencias

- Comrie, Bernard. 1981. "Aspect and voice: Some reflections on perfect and passive". En J. Tedeschi, J. Philip & A. Zaenen (eds.). *Syntax and semantics. Volume 14. Tense and aspect*. New York: Academic Press, Inc. 65-78.
- Givón, T. 1982. "Transitivity, topicality and the Ute impersonal passive". En P. Hopper y S. Thompson (ed.). *Studies in Transitivity. Syntax and Semantics*, 15. New York: Academic Press. 143-160.
- Lazard, Gilbert. 1986. "Formes et fonctions du passif et de l'antipassif". *Actances* 2. Paris: RIVALC-CNRS. 7-57.
- Shibatani, Masayoshi. 1985. "Passives and related constructions: a prototype analysis". *Language*. 61. 821-848.

#### Los mecanismos de cambio de valencia en Zapoteco del Istmo

**Maritza Elena Enríquez Licón**

*Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora*  
maritzalycon@msn.com

En zapoteco del Istmo, lengua perteneciente a la familia zapoteca – una de las familias más grandes del tronco Otomangue (posiblemente con 40 variantes recíprocamente ininteligibles) que se habla en los estados de Oaxaca y Veracruz – no existe la dicotomía de voz activa – voz pasiva. La distinción principal, de acuerdo a Pickett (1991) es aquella que se da entre las construcciones en voz activa y las construcciones causativas. La voz activa (o los verbos "simples" como los llama Pickett (1991)) no cambian la valencia de las oraciones. Esto no significa que el zapoteco del Istmo no cuente con mecanismos de cambio de valencia. De hecho yo creo que cuenta con dos: un mecanismo reductor de valencia, como es la voz media, que aunque no se marca formalmente, tiene esta propiedad de poder reducir la valencia del verbo en cuestión. Conuerdo con Shibatani (2003) en cuanto a que la voz es una categoría más semántica, ya que existen casos donde por el hecho de no existir una marcación morfológica no se puede negar la existencia de un significado de voz, ya sea pasiva o media, para el caso del zapoteco del Istmo, una voz media no marcada morfológicamente.

El zapoteco del Istmo cuenta con varios mecanismos morfológicos para marcar la causatividad, también cuenta con un tipo de construcción que Pickett (2001) no describe en su gramática de esta lengua: la construcción perifrástica usando como auxiliar al verbo hacer.

## Referencias

- Dixon, R.M.W. 2000. "A typology of causatives: form, syntax and meaning". En Dixon y Aikhenvald (eds.). *Changing Valency: Case Studies in Transitivity*. Cambridge: Cambridge University Press. 30-83.
- Kemmer, Suzanne. 1993. *Middle Voice*. Amsterdam: John Benjamins.
- Payne, Thomas E. 1997. *Describing Morphosyntax. A Guide for Field Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pickett, Velma B. 2001. *Gramática popular del zapoteco del Istmo*. Tucson, AZ.: Instituto Lingüístico de Verano A.C. /Centro de Investigación y Desarrollo Binnizá A.C.
- \_\_\_\_\_. 1991. "Growing and bending: a linguistic autobiography: from structuralism to theory clash to universal dreams of communicability". En: *The Eighteenth LACUS Forum*. Linguistic Association of Canada and the United States. 5-19.
- \_\_\_\_\_. 1956. "Isthmus Zapotec verb analysis". *International Journal of American Linguistics*. Vol. 19, núm. 4. 292-296.
- \_\_\_\_\_. 1960. *The Grammatical Hierarchy of Isthmus Zapotec*. Language Dissertations 56.
- \_\_\_\_\_. 1974. *Zapoteco del Istmo. Juchitán, Oaxaca*. Archivo de lenguas indígenas de México. México: El Colegio de México.
- Shibatani, M. 1998. "Voice parameter". En L. Kulikov y H. Vater (eds.). *Typology of Verbal Categories*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- \_\_\_\_\_. 2003. Notas del curso de tipología de las causativas. Universidad de Sonora.

### **Cambio de valencia: morfología derivativa en construcciones incoativas, causativas y aplicativas en pima bajo**

**Zarina Estrada Fernández**

*Depto de Letras y Lingüística/Maestría en Lingüística.*

*Universidad de Sonora /*

*Instituto de Antropología Evolutiva Max Planck*

*zarina@guaymas.uson.mx*

El análisis de la morfología derivativa del pima bajo, así como de las distintas expresiones incoativas, causativas y aplicativas, nos muestran que el sistema en esta lengua cuenta con un solo morfema para cada una de estas construcciones: el sufijo incoativo *-ti*, el causativo *-tar* y el aplicativo *-di*, sólo los dos últimos con capacidad de incrementar la valencia de los predicados. Estos procesos de incremento de valencia están a su vez regulados por principios semánticos como son el rol semántico de los participantes y el carácter animado o inanimado de las entidades.

En este marco, llama la atención la simplificación diacrónica que ha sufrido el sistema de pima bajo, por el congelamiento o no productividad de cuatro sufijos antiguamente transitivadores y, por otro, debido a la ausencia de verdaderas causativas analíticas.

Evidencias que provienen de las propiedades morfosintácticas del verbo *tiah* 'hacer', prototípico causativo, muestran que este tipo de expresiones tiene en su sintaxis las mismas propiedades morfosintácticas que otros verbos performativos de permiso, ordenamiento y aseveración. Este hecho permite concluir que en pima bajo, no ha habido un proceso de gramaticalización que permita la expresión de verdaderas causativas analíticas.

## A new look at the passive: the case of Warihío

Rolando Félix Armendáriz

Universidad de Rice /

Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora

rolandof@rice.edu

The main voice parameter concerning the passive is the origin of the action (Shibatani, in preparation), that is where the action originates, in the case of passive the locus of the origin of the action is other than the subject of the clause. One main problem about the description and definition of passive is the fact that cross-linguistically there is no a specific passive morphology, that is, there is no a passive Gram (Bybee and Dahl, 1989). It is known that there is no passive morphology for other Uto-Aztecan languages such as Serrano, Pochutla (Langacker, 1976), Pima, Papago (Estrada p.c). By other hand, the constructions used for the periphrastic passive in a determined language cover other domains than passive. Likewise, constructions from other domains are used to encode passives (Andersen, 1991). Warihío, having lexical, morphological and periphrastic passive constructions, seems to confirm the point signaled before, that the morpho-syntactic properties of passive may be shared with other grammatical constructions language internally.

### La voz media en el mapuche ranquelino

Ana Fernández Garay

Universidad de Buenos Aires /

CONICET-Universidad de la Pampa

anafg@ciudad.com.ar

Esta ponencia propone la existencia de la voz media en el mapuche ranquelino, variedad de la lengua mapuche hablada en la provincia de La Pampa, Argentina. Si bien hasta la actualidad ningún investigador había establecido la voz media como una categoría propia de esta lengua, la detección de ciertos verbos pertenecientes a algunos de los ámbitos semánticos incluidos por Kemmer (1993) como posibles de ser determinados por voz media, y que de hecho en esta lengua reciben una marca determinada, nos permite plantear que esta voz es marcada en mapuche de la misma forma en que se marca la reflexividad y la reciprocidad. Así, en (1) encontramos al monema *-w- ~ -üw-* con valor reflexivo y en (2) con valor recíproco:

- (1) kunav - üw - la - y - m - i eymi  
frotar + Refl.+ Neg.+ M.R.+ 2 + Sg. 2  
'¿No te frotaste?'
- (2) nie - la - y - Ø dungu pi - w - üy - Ø - ngün  
haber + Neg.+ M.R.+ 3 novedad decir + Rec.+ M.R.+ 3 + Pl  
'«No hay novedad», se decían'

El mismo monema es usado para marcar eventos espontáneos, es decir funcionando como una voz media:

- (3) chiñura - w - üy - Ø  
 señora + V.M.+ M.R.+ 3  
 'Se convirtieron en señoras'
- (4) karl - w - üy - Ø kachu  
 verde +V.M.+ M.R.+ 3 pasto  
 'El pasto se volvió-verde'

Asimismo, el monema *-w- ~ -üw-* determina préstamos del español como *kasaw-* que traduce fielmente el verbo 'casarse', claramente medio en español, cuando los verbos *vüta-* 'casarse la mujer' y *kure-* 'casarse el varón' del mapuche son intransitivos y no presentan voz media:

- (5) otra hija kasa - w - i - Ø  
 otra hija casarse + Media + M.R.+ 3  
 'Otra hija se casó'

Otro ejemplo que resulta extraño es el del verbo ranquel *lladkü-* 'enojarse', el que, a pesar de ser normalmente intransitivo, puede en ciertos casos ser determinado por *-w-*, siguiendo al verbo español (véase 6 y 7):

- (6) muna lladkü - y - Ø - ngün kompañ  
 mucho enojarse + M.R.+ 3 + Pl. compañeros  
 'Se enojaban mucho los compañeros'
- (7) lladkü - ke - w - ün  
 enojarse + Hab.+ V.M. + 1  
 'Me enojaba'

Nuestra hipótesis de partida es que el uso de *-w- ~ -üw-* como voz media, de muy baja frecuencia en ranquel, sería una ampliación de los usos del monema reflexivo/recíproco al ámbito de la voz media por influencia del español. Debemos recordar a Kemmer (1993), quien muestra ejemplos de lenguas en las que los monemas reflexivos/recíprocos extendieron su uso a situaciones medias. En este trabajo intentaremos determinar si el empleo del monema *-w- ~ -üw-* como marca de voz media se debe a la influencia de la lengua dominante, el español, por el contacto que han mantenido ambas lenguas durante varios siglos en el área, o si el mismo ya se empleaba antiguamente como marca de voz media. Para ello, revisaremos las antiguas gramáticas del mapudungun (Valdivia, 1606; Febrès, 1765; Havestadt, 1777) con el objeto de encontrar ejemplos de verbos marcados con voz media que refuten nuestra hipótesis inicial.

### La voz en tepehuano del sur

Gabriela García Salido

Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora

gaby\_linguistica@hotmail.com

En este trabajo se presenta un análisis y descripción de la voz en la lengua tepehuana del sur, con el fin de determinar cuáles son las propiedades formales con las que se marca este tipo de expresiones. Según Kemmer (1993:3) existe una propiedad crucial en la

naturaleza de la media, la noción de sujeto afectado. Esta propiedad es la que Kemmer define como "elaboración relativa de los eventos", noción que explica el porqué el reflexivo y la media pueden ser situadas como categorías semánticas intermedias entre eventos de un participante y de dos participantes.

La información gramatical sobre la lengua tepehuana del sur que manejo procede principalmente del texto de Willett (1991) *A Reference Grammar of Southeastern Tepehuan* y la base de datos procede de un cuestionario con 623 oraciones que explora los verbos del dominio que Kemmer (1993) propone como de voz media.

#### Referencias

- Cervantes, Valente. 1991. *Planificación lingüística del corpus de la lengua tepehuana colección de muestras del habla oral*. Instituto Politécnico Nacional. Durango.
- Givón, T. (ed.). 1994. *Voice and Inverse*. TSL 28, Amsterdam: John Benjamins.
- Kemmer, S. 1993. *The Middle Voice*. Amsterdam: John Benjamins. (Caps. 2-4).
- Payne, Thomas E. 1997. *Describing Morphosyntax: A Guide for Field Linguistics*. Cambridge: The University of Cambridge Press.
- Shibatani, M. 1998. "Voice parameter". En L. Kulikov y H. Vater (eds.) *Typology of Verbal Categories*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Willett, Thomas L. 1991. *A Reference Grammar of Southeastern Tepehuan*. Dallas: The Summer Institute of Linguistics / The University of Texas at Arlington.

#### Diachronic aspects of the typology of voice

T. Givón

University of Oregon

tgivon@oregon.uoregon.edu

The paper will try to suggest how the diachrony of voice constructions determines, to quite an extent, their syntactic-typological characteristics. It will begin by outlining the openly-useful distinction between i. semantically-oriented and ii. pragmatically-oriented de-transitive voice construction. It will then show that construction that grammaticalize first as (I) can often do, over time, re-grammaticalize as (II). That construction that start as one type of (II) can, and often do, re-grammaticalize as another type of (II). But that it is hard to find a good case where a de-transitive voice construction grammaticalizes first as (II) and then re-grammaticalizes as (I). I will suggest that this biased directionality conforms to similar observations (cf. Traugott, *inter alia*) semantics- to-pragmatics is the more natural direction in grammaticalization. Somewhat incidentally, it also disposes of the oft-cited claim (cf. Hopper & Thompson 1984, *inter alia*) that pragmatics is somehow "more basic" than semantics. This claim of course also clashes with the facts of language acquisition and language evolution.

Lilián Guerrero

Universidad de Sonora

University of New York at Buffalo

lilianguerrero@yahoo.com

El presente trabajo explora los distintos mecanismos morfosintácticos que el yaqui utiliza para codificar la noción de causa. Una situación causativa involucra dos eventos: el evento causante, que generalmente expresa la manera como se inició el evento, y el evento causado, que designa, bien el estado resultante, o la acción ejecutada (Shibatani 1976). En la representación más típica, el actor (sujeto causante) es un participante volitivo y controlador, mientras que el sobrellevador (sujeto causado) es un participante no volitivo, tal que el actor causa que el sobrellevador se vea envuelto en un cambio de estado o en una actividad. Esta noción semántica puede manifestarse de dos maneras. A través de verbos causativos que denotan una acción directa entre los dos argumentos, p. ej. *hacer*, *causar*, *forzar*, o a través de verbos de comando que denotan una acción indirecta y verbal, p. ej. *ordenar*, *mandar*, *decir*, *permitir* (Foley y Van Valin 1984; Van Valin y LaPolla 1997).

La lengua yaqui presenta una gran variedad de construcciones que involucran la noción de causa. A partir de las propiedades aspectuales de los verbos y de la marcación morfológica, los datos muestran que la mayor parte de los causativos léxicos y altamente lexicalizados codifican una relación de causa directa entre el actor y el sobrellevador y por tanto resaltan el cambio de estado del sobrellevador. Sin embargo, hay un grupo de verbos transitivos que no codifica la noción de causa a pesar de mostrar la marca morfológica de causatividad. Construcciones causativas morfológicamente derivadas que toman el sufijo *-tua* parecen estar en un punto intermedio, entre una situación directa y una situación indirecta. La noción de causatividad, sin embargo, no se codifica sintácticamente, pero sí la noción de comando. En esta lengua, construcciones que involucran verbos de comando pueden manifestarse a través de construcciones morfológicamente derivadas *-tebo* 'mandar', *-sae* 'ordenar', *-su'utoja* 'permitir', y a través de construcciones sintácticas utilizando los verbos *tejwa* 'decir' y *lisensia* 'autorizar'. Además de dichas diferencias estructurales, las construcciones causativas y construcciones de comando difieren en otros aspectos gramaticales y semánticos.

#### La Voz en seri

Ana Lilia Márquez Valdez

Maestría en Lingüística, Universidad de Sonora

lyserily@correoa.uson.mx

El término *seri*, de origen desconocido, se usa para designar a un grupo de más de seiscientas personas que hablan este idioma autóctono en los pueblos El Desemboque (en la desembocadura del río San Ignacio) y Punta Chueca, en el estado de Sonora. A esta lengua se le considera parte del grupo hokano, aunque al parecer no muestra muchas similitudes con las demás lenguas pertenecientes a esta familia (Marlett 1995). El presente trabajo tiene la finalidad de proporcionar un acercamiento hacia el fenómeno de voz, centrándonos en lo que Marlett (1995) llama pasivas personales e impersonales. De igual forma se analizarán brevemente los mecanismos de carácter morfológico y perifrástico que la lengua utiliza para construir oraciones de tipo causativo.



## Cambio de valencia verbal en algunos verbos del yaqui

Constantino Martínez Fabián

Dept. de Letras y Lingüística / Maestría en Lingüística.

Universidad de Sonora

emtz@correom.uson.mx

En yaqui un mecanismo para aumentar la valencia verbal es el uso del sufijo *-tua* 'causativo'. Así, verbos intransitivos como el siguiente requieren de este sufijo a fin de aumentar su valencia verbal y permitir la introducción de un nuevo argumento.

- (1) Inepo siika  
Yo ir:SG:PERF  
'Yo me fui'
- (2) Inepo maria-ta sim-tua-k  
Yo María-AC ir:SG-CAUS-PERF  
'Yo hice que María se fuera'

Cada vez que se requiere introducir un nuevo argumento, se emplea reiterativamente el uso del causativo:

- (3) Inepo maria-ta Joan-ta sim-tua-tua-k  
Yo María-AC Juan-AC ir:SG-CAUS-PERF  
'Yo hice que María hiciera que Juan se fuera'

Sin embargo, existe un tipo de verbos que pueden usarse intransitiva o transitivamente sin recurrir a ninguna marcación especial sobre el verbo. En ellos el uso del causativo se requiere para introducir este significado causal y a la vez, esto potencializa la introducción de un nuevo argumento:

- (4) Inepo jikkaja.  
Yo oir:PTE  
'Yo oigo/estoy oyendo'
- (5) Inepo maria-ta jikkaja  
Yo María-AC oir:PTE  
'Yo oigo a María'
- (6) Inepo maria-ta jikkaji-tua  
Yo María-AC oir:PTE-CAUS  
'Yo hago que María oiga'
- (7) Inepo maria-ta radio-ta jikkaji-tua  
Yo María-AC radio-AC oir:PTE-CAUS  
'Yo hago que María oiga el radio'

El objetivo de este trabajo es explorar el fenómeno del cambio de valencia en este segundo tipo de verbos. Existen varias preguntas que resulta necesario responder para

explicar este fenómeno, por ejemplo ¿Cuál es la forma lógica de tales verbos (si es que existe)? ¿El uso de rasgos (al estilo de Sag et al. 2003) permite capturar estas alternancias?, ¿Es posible la explicación a través de restricciones sintácticas? Éstas y algunas otras preguntas se explorarán en el presente trabajo.

### Voz y valencia en el kiliwa de la Baja California Norte

**Mauricio J. Mixco Venegas**

*Universidad de Utah*

m.mixco@m.cc.utah.edu

Kiliwa (fam. Yumana: a) grupo pai, b) grupo Río Colorado, c) grupo California-Delta, d) grupo kiliwa. Localizado en el municipio de Ensenada, Baja California Norte. (Menos de 6 hablantes.) Mi tema será un bosquejo sincrónico de los fenómenos de valencia y de voz en la lengua kiliwa: causativos, benefactivos/malefactivos, voz pasiva, voz media (anticausativa), etc. Cuestiono la posible relación entre los morfemas de voz y los indefinidos/interrogativos. Presento, además, especulación comparativa sobre algunos morfemas de valencia y de voz en otras lenguas yumanas en relación con el kiliwa.

#### *Tópicos representativos de los fenómenos de valencia y de voz en kiliwa:*

##### Causativos

###### 1. Morfológicos

- Instrumentativos corporales
- /x-/ 'con fuerza'
- /u'-/ 'causativo genérico'

###### 2. Perifrástico: /h-uuy/ 'hacer'

##### Benefactivos/malefactivos

###### 1. Morfológico: /u'-/

###### 2. Perifrástico: /h-wi-t/

##### Aplicativo de separación: /i'-/

##### Voz media: /p-/

##### Voz Pasiva:

###### 1. Morfológica:

- sufijo /-p/
- prefijo /'-/
- ablaut vocálico

###### 2. Perifrásticos:

- /h-<sup>c</sup>-h-uu-u'/ 'hecho de/convertido en'
- /'-/.... AUX 'capaz de realizarse'

##### Resuntivos

### Mecanismos de formación de palabra en el konkáak

**Ana Lidia Munguía Duarte**

Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora

amunguia@capomo.uson.mx

El konkáak es una lengua que cuenta con una enorme riqueza léxica y con una diversidad de mecanismos de construcción de nuevas palabras. Aparentemente, la

estrategia primaria para este proceso de formación de palabras es la composición, como se puede observar en los datos en (1):

- |     |                |              |                               |
|-----|----------------|--------------|-------------------------------|
| (1) | ašox kanox     | 'planeta'    | (estrella-luz/fuego)          |
|     | kmike ʔapaspox | 'fotografía' | (persona konkaák en el papel) |
|     | naapɣa yaao    | 'diciembre'  | (estrella del oeste)          |

Sin embargo, al lado de este tipo de elementos compuestos existen otros casos igual de productivos que no encajan perfectamente en el patrón de composición, véanse los datos en (2):

- |     |                   |             |                          |
|-----|-------------------|-------------|--------------------------|
| (2) | ʔapaspox kokakoat | 'maestro'   | (papel enseñar)          |
|     | šiik košaš        | 'pelicano'  | (pájaro que se clava)    |
|     | šiix an ikoos     | 'grabadora' | (algo que canta adentro) |
|     | šiix kiixk        | 'dinamita'  | (cosa que estalla)       |
|     | šiix iitax        | 'motor'     | (algo que se mueve)      |

El objetivo de este trabajo es explorar los mecanismos de formación de palabra en los elementos nominales poniendo especial énfasis en la formación de compuestos. Se describirán las propiedades fonológicas, morfológicas y sintácticas, en caso de que éstas últimas coexistan con dichos procesos.

#### **Objetos indefinidos, reflexivos e incorporación nominal. Algunos mecanismos de baja transitividad en el náhuatl**

**Valentín Peralta Ramírez**

*Escuela Nacional de Antropología e Historia*  
 miahuatl@hotmail.com

El objetivo principal que voy a tratar en esta ponencia es el análisis de algunos mecanismos de baja transitividad en esta lengua, como por ejemplo, la presencia de los objetos indefinidos: *la-* 'objeto indefinido no humano' y *te-* 'objeto indefinido humano'. En las gramáticas del náhuatl clásico (Carochi [1645] 1983, Sullivan [1976] 1983, Andrews 1975, Launey [1976] 1992), estos prefijos han sido analizados a nivel del paradigma de los prefijos de objeto, y generalmente, han sido considerados como elementos que sustituyen al prefijo de objeto definido *k-*, para no mencionar el objeto 'referencial' a nivel de la frase nominal. Por otra parte, la variante del náhuatl de Amanalco, que sirve de base para el presente trabajo utiliza las formas del reflexivo como un mecanismo para la construcción pasiva, ya que las formas pasivas atestiguadas en el náhuatl clásico, en esta variante funcionan como formas honoríficas. Por último, presentaré la incorporación nominal, como otro mecanismo de baja transitividad, ya sea para expresar eventos genéricos y su relación con los procesos de agentividad. Los tres procesos de baja transitividad antes mencionados, están en estrecha relación con los procesos de derivación, particularmente con la nominalización, es decir, con la creación de nuevo léxico.

Manuel Peregrina Llanés  
Universidad de Sonora  
adhocperegrin@hotmail.com

Kemmer (1993,1994) ha argumentado que hay una propiedad semántica crucial en la voz media, la cual no se ha observado anteriormente y por lo cual subestimamos la noción de “afectación del sujeto” Esta propiedad general, la cual ella llama elaboración relativa de eventos, es el parámetro dentro del cual las expresiones reflexivas y de voz media pueden ser situadas como categorías semánticas intermedias en la transitividad entre eventos de un participante y eventos de dos participantes. Tomar en consideración esta noción, permite diferenciar la reflexiva y la media una de la otra. Así que, a través del enfoque semántico de la distinguibilidad de los participantes dentro del espectro del fenómeno denominado elaboración relativa de eventos, presentaré un acercamiento a la forma en que emergen la reflexiva y la media en el náhuatl. Para esto, delimitaré el análisis a los datos de dos corpus. El primero de ellos, datos que personalmente levanté en el trabajo de campo del verano del 2003, el cual consta de 324 oraciones. El segundo, un cuento que se compone de 120 oraciones. En este análisis se observará el comportamiento de las marcas morfosintácticas en esta lengua yutoazteca dentro de los tipos de situación citados por Kemmer (1993, 1994).

#### Referencias

- Kemmer, S. 1993. *Middle Voice*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- \_\_\_\_\_. 1994. “Middle voice, transitivity and events”. En: Fox, B. y P.J. Hopper. *Voice Form and Function*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 179-230
- Lyons, John. 1969. *Introduction to Theoretical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Siméon, R. 1977. *Diccionario de la lengua náhuatl o mexicana*, México: Siglo XXI.
- Sullivan, T. D. 1992. *Compendio de la gramática náhuatl*. México: Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM.

#### Iconicity or Functional Transparency?

Masayoshi Shibatani  
Universidad de Rice  
matt@rice.edu

The notion of iconicity plays an important role in recent cognitive-functional linguistics. While the idea is intuitively appealing and there appear to be a number of phenomena accountable in terms of iconic motivation, this presentation offers a critical assessment of the past functional accounts based on this idea. Functional accounts by Haiman (1983) and others refer to formal properties such as ‘full’ vs. ‘reduced’ form, ‘long’ vs. ‘short’ form, ‘light’ vs. ‘heavy’ form, ‘linguistic distance’, ‘compactness’, and ‘structural complexity’. My complaint is that by referring to these formal properties, these functional grammarians are not being sufficiently functional. For one thing, form differs from one language to another. For another, functionalists must ask what formal complexity really

means. I argue that a principle even more functional than Haiman's form-based formulation of iconic motivation better accounts for the form-function correlation of language.

#### References

- Dixon, R.M.W. 2000. "A typology of causatives: form, syntax and meaning". In Dixon and Aikhenvald (eds.) *Changing Valency: Case Studies in Transitivity*. Cambridge: Cambridge University Press. 30-83.
- Haiman, J. 1983. "Iconic and economic motivation". *Language* 59:781-819.
- Shibatani, M. and P. Pardeshi. 2002. "The causative continuum". In M. Shibatani (ed.) *The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation*. Amsterdam: John Benjamins. 85-126.
- Zipf, G. 1935. *The Psycho-Biology of Language*. Boston: Houghton Mifflin.

#### Voz en tarahumara (rarámuri)

**Yolanda Valdez Jara**

*Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora*  
yo\_jara@yahoo.com

El presente trabajo es un acercamiento a la voz en rarámuri, lengua perteneciente a la familia yutoazteca. Además de la voz activa, encontramos la voz pasiva, la cual se marca morfológicamente. Sin embargo la morfología no parece ser el único criterio para decidir cuáles son las construcciones representativas de una voz. También pueden estar implicados elementos enfáticos y de orden para codificar el elemento topicalizado dentro del evento. Así la voz en rarámuri puede ser expresada con otros mecanismos estructurales y no sólo con la morfología.

#### El equivalente de voz en lenguas activas

**Soren Wichmann**

*Instituto de Antropología Evolutiva Max Planck /  
Universidad de Copenhagen*  
soerenw@hum.ku.dk

Klimov (1974: 18, 1977: 316) ha argumentado que las lenguas activas se caracterizan por una serie de rasgos, entre ellos la ausencia de una construcción pasiva. Quizá se puede tomar la ausencia de pasiva como la consecuencia de la ausencia de una categoría sujeto de acuerdo a la descripción de relaciones gramaticales en acchese de Durie (1987), o de Van Valin (1980), para choctaw. Una manera relacionada de explicar la ausencia de pasiva sería suponer que en ese tipo de lenguas no pueden aplicarse términos como 'valencia' y 'transitividad' (cf. Martin, 2000, sobre creek). Investigaré si en realidad las "ausencias" de categorías gramaticales, que en otros tipos de lengua son fundamentales, son un rasgo distintivo de las lenguas activas. Luego, aumentando el trabajo de Klaiman (1991: 128, 148-149) voy a describir los procesos que en lenguas activas equivalen a voz. La descripción incluirá resultados recientes de mi propio trabajo de campo sobre el tlapaneco (lengua otomangué).

Thomas Willett

Instituto Lingüístico de Verano-México

t.willett@sil.edu

Tradicionalmente, la categoría gramatical de voz se ha usado para referirse al argumento sintáctico más prominente de un evento, lo cual ha sido objeto de estudio desde las primeras gramáticas descriptivas de Sanscrito (Klaiman, 1991). Sin embargo, la voz es una de las muchas categorías gramaticales tradicionales que no se presta adecuadamente a la descripción de los diversos datos que se han encontrado en los estudios tipológicos de las últimas décadas (Fox y Hopper, 1994), debido a que dichos datos pretencen a una área gramatical muy compleja, pues se trata de los vínculos entre las relaciones semánticas de los participantes en un discurso y las múltiples maneras gramaticales de expresarlas (Givón, 1994).

Debido a lo anterior, en los estudios descriptivos actuales, los lingüistas prefieren representar estos vínculos en términos de la categoría funcional de *valencia*, porque con ella pueden describir más ampliamente los procesos lingüísticos que indican un cambio de vínculo (Payne, 1997). Es decir, mientras que las gramáticas tradicionales suelen asociar diferentes "voces" con la transitividad del verbo y los diferentes puntos de vista del evento, las gramáticas funcionales tratan de precisar los vínculos entre los participantes semánticos y los argumentos sintácticos de un evento en términos de sus diferencias de un evento prototípico y así determinar con más precisión cuál es el punto de vista y cómo se expresa en la gramática.

En este estudio, presentamos un análisis funcional de todas las expresiones gramaticales de voz y valencia en el idioma tepehuán del sureste, de la familia yuto-náhuatl, que se habla en el municipio de Mezquital, estado de Durango. Estas expresiones se dividen entre las que indican que la valencia sube en relación con un evento prototípico y las que indican que la valencia baja (Willett 1991).

Primero, explicamos cuáles son los eventos prototípicos, tanto intransitivo como transitivo y bitransitivo en tepehuano. Luego describimos las maneras de expresar eventos con más valencia, las cuales son: las causativas, tanto morfológicas como léxicas, y la aplicativa y la benefactiva morfológicas. Después describimos las maneras de expresar eventos con menos valencia, las cuales son: la reflexiva y la recíproca, la pasiva (dos tipos impersonales), la inversa sintáctica, y la omisión del objeto. Finalmente, llegamos a unas conclusiones acerca del lugar de tepehuano en la tipología universal de voz y valencia.

#### Referencias

- Fox, Barbara y Paul J. Hopper (editores). 1994. *Voice: Form and Function*. [Typological Studies in Language, vol. 27]. Amsterdam y Philadelphia: John Benjamins.
- Givón, T. (editor). 1994. *Voice and Inversion* [Typological Studies in Language, vol.28]. Amsterdam y Philadelphia: John Benjamins.
- Klaiman, M. H. 1991. *Grammatical Voice*. Cambridge: Cambridge University.
- Payne, Thomas E. 1997. *Describing Morphology: A Guide for Field Linguists*. Cambridge: Cambridge University.
- Willett, Thomas. 1991. *A Reference Grammar of Southeastern Tepehuan*. Dallas: SIL International y University of Texas at Arlington.



Universidad de Sonora